

Self-portrait: Mid-project feedback to students

Автопортрет: обратная связь со студентами в середине проекта

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

Этот проект будет оцениваться по трем общим критериям. Чтобы помочь вам сделать все возможное, вот несколько отзывов с предложениями о том, как улучшить ваш рисунок. Я выбрал только то, что я считаю наиболее важным советом для вас. Если эти предложения неясны, попросите меня или друга помочь вам.

Proportion and detail - Пропорции и детали

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

Пропорция — это название навыка, при котором вы точно изображаете формы и размеры.

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.
***Внимательно наблюдайте.** Продолжайте смотреть на свою фотографию. Постарайтесь забыть, на что вы смотрите, и сосредоточьтесь на составляющих линиях и формах.*
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.
***Найдите недостающие детали.** Ищите мелочи, которые вы, возможно, упустили из виду: маленькие кусочки ваших волос, складки на одежде, небольшие различия в фоне и так далее.*
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
***Начните рисовать вторую половину лица.** Если вы проработаете одну сторону лица слишком полно, будет трудно совместить ее с другой стороной.*
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.
***Тщательно измерьте.** Используйте сетку, линейки или листы бумаги, чтобы указать, где вы должны разместить вещи.*
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.
***Наблюдайте за формой ваших теней.** Формы частей лица хороши, но формы теней не очень. Присмотритесь к формам и размерам светлых и темных областей.*
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.
***Учитывайте изменения текстуры.** Волосы нуждаются в другом виде рисунка, чем ткань, кожа или нечеткие тени. Попытайтесь запечатлеть текстуру различных вещей, которые вы рисуете.*

Shading - Затенение

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

Затенение — это использование света и тени для рисования. Это простой способ сделать вещи реалистичными и трехмерными.

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.
***Осветлите свои очертания.** Контуры необходимы для получения правильных пропорций, но они должны исчезнуть после того, как вы начнете затенение.*
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and may help it pop.
***Затемни свои тьмы.** Это повысит общее впечатление от вашего рисунка и поможет ему выделиться.*
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.

Добавьте тон своим источникам света. Оставляя области белыми, вы создаете впечатление, что ваша работа незакончена. Вместо этого ищите светлые оттенки серого, которые вы можете добавить вместо этого.

- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.

Работайте над гладкостью. Создайте оттенки серого, накладывая слои чередующихся направлений линий, используя линии с перекрывающимися линиями (без белых пробелов) или используя растушевку.

- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle greys. Add greys to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.

Работайте над смешиванием. Ваши тени иногда резко переходят от светлого к темному, с небольшим количеством серых тонов или без них. Добавляйте оттенки серого в средние области, пока не получите плавные переходы вместо внезапных скачков.

- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.

Начните затемнять фон. Как только вы закрасите свой фон, он изменит баланс серого и заставит вас перекрасить остальную часть вашего портрета. Если вы начнете затемнять фон заранее, это сэкономит ваше время и нервы.

- **Look carefully at the different greys in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.

Внимательно посмотрите на разные оттенки седины в своих волосах. Вы можете получить базовую текстуру волос, создав линии, идущие по всей длине. Тем не менее, это работает еще лучше, когда вы повторяете узор из светлых и темных тонов разных прядей. Это занимает больше времени, но воздействие во много раз сильнее.

- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.

Следите за резкими и размытыми краями. Иногда смешение идет быстро от светлого к темному, а иногда растягивается на большое расстояние. Повторно просмотрите свою фотографию, чтобы увидеть, где вы должны что-то сделать.

Composition - Состав

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.

Композиция — это общая компоновка и законченность вашего произведения.

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**

У вас есть возможность убрать фон, если хотите.

- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.

Добавьте фон. Фон помещает человека или объект в определенное место, реальное или воображаемое. По сравнению с рисунками без фона ваши работы могут выглядеть простыми и незавершенными.

- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.

Начните затемнять фон. У вас есть несколько линий, но им не хватает содержания по сравнению с остальной частью вашего рисунка.

- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.

Начните рисовать вторую половину лица. Если вы проработаете одну сторону лица слишком полно, будет трудно совместить ее с другой стороной.

- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.

Вы, кажется, отстали. Пожалуйста, рассмотрите возможность работы над своим проектом во время обеда, до или после школы. Или попробуйте ускорить темп или более эффективно использовать время во время занятий. Если вы сделали достаточно, вы можете спросить, можете ли вы взять его домой, чтобы поработать над ним. Помните, что если слишком много вашей работы выполняется вне школы, я не могу это принять.